

电影《别告诉她》的中美文化差异研究

陈 仪 吴素芳

(浙江中医药大学滨江学院 浙江 杭州 311400)

[摘要]在日新月异的现代生活中,文化差异现象层出不穷。电影《别告诉她》在华裔青年的视角下,以喜剧的形式展开中美文化冲突现象。本文根据影片中的文化差异现象,探讨中美对待生命、自我归属感以及教育的看法,从中剖析出两国之间不同的价值观。从而让读者更好的了解中美文化差异缘由,减少文化冲突。

[关键词]《别告诉她》; 生命; 教育; 归属感

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2020.07.1470

电影《别告诉她》由华裔王子逸导演,讲述在多文化的家庭中,奶奶处于癌症晚期,家人们如何处理以及是否让奶奶知晓而展开的家庭电影。影片中出现因受文化不同而产生两种不同的声音——大伯和奶奶为主的中国传统思想和比莉一家为主的美国思想。通过两方对比烘托出中美两国不同的文化色彩:在奶奶面临癌症晚期时“说”与“不说”,一家人在对自己身份归属感的迷茫以及产生的分歧,以“外国的月亮比较圆”为主题的中美教育,都无不显现出中美之间的文化差异。

一、从冲突到同化:爱的不同体现

当全家人得知奶奶癌症晚期后,以表弟浩浩假结婚为由全家人分别从日本、美国出发回长春见奶奶。比莉得知父母要回中国看望奶奶,想一同前往却被阻止。父母出于她事业的考虑,又怕她泄露奶奶的病情,没有答应比莉一起前往中国看望奶奶,但比莉还是偷买机票回国。遵循中国的文化传统,家人选择一起隐瞒奶奶的病情,共同陪伴奶奶为数不多的时光,生活在美国的比莉却无法接受,好几次想在饭桌上告诉奶奶病情,但都被父母阻挡了。

美国强调自由与个人价值,每个人的生命都是独立的,^[1]自己有权知道自己的病情,如果隐瞒他人的病情涉嫌违法;中国突出集体主义,认为每个人的生命是集体的,是家庭的一部分,家庭间的成员应该互相帮助,帮其度过难关。这之间的差异与国家制度和家庭结构密不可分,美国三权分立制度,确立了崇尚独立的价值观,坚信自己可以照顾自己,处理好自己的事情;^[2]而中国是社会主义国家,崇尚集体主义,家庭结构庞大且复杂,个人与集体密不可分。^[3]

赫尔曼·费弗尔发表的《死亡的意义》,涉及对死亡的态度及调整,标志着美国对死亡教育的兴起。^[4]美国学者伊丽莎白·库伯勒·罗斯说:“死如同生一样,是人类存在、成长及发展的一部分。”^[5]美国人从小就开始接受死亡教育,不畏惧死亡;而在中国传统文化中,死被认为是不吉利的象征,要婉转表达,忌讳说出口。这正也是比莉全家不直接告诉奶奶病情的原因。

起初深受美国文化的比莉认为奶奶拥有知情权,应该由她来做决定,而不是全家人一起隐瞒。“万一她有要交代呢?”“万一她要和大家说再见呢?”;但父亲站在家人的角度,如果告知奶奶实情,随之而来奶奶要承受巨大的心理压力与精神恐惧,可能导致奶奶的病情更加恶化。“我们之所以不告诉她,就是为了分担她的心理压力。”善意的谎言的背后是家人间的爱与包容,隐瞒实情是为了奶奶能在最后的时光中快乐地度过,家人们一起分担承受奶奶疾病带来的苦楚。最终,比莉受家人的影响一起隐瞒奶奶病情,还一起跟家人们伪造奶奶的检查报告。

比莉从当初极力反对隐瞒奶奶的病情到最后跟全家人一起处理病历,都透出对奶奶的爱。因为爱,全家人从各处飞回来一起陪奶奶度过最后的时光;因为爱,比莉偷买机票回中国看望奶奶;因为爱,比莉被同化一起保守奶奶的病情。

二、归属何方:矛盾的双重身份

身份认同是由单词identity翻译而来,指人在熟悉的环境中,与其他人分享着相同的价值观等,不会产生文化冲突现象。^[6]胡文词则指它是一种品质与态度让你感到有属于与其他人不同的特点。^[7]身份认同是对自我的肯定,更是对自我的觉醒。

“落叶归根”文化深入中国人的骨髓里,游子们无论自己身处何地,最终都想回到故乡生活。在电影结尾中,比莉想起奶奶教她的晨练方法,在美国街头大吼一声,却惊动了在中国奶奶家楼下树林的一群小鸟。这种“隔空打鸟”的设计效果,正寓意着海外游子与故土之间密不可分的关系。而比莉作为新型双重身份的亚裔者,当别人问自己是哪国人时,“我生活在美国,出生在中国。”与奶奶定力十足地说:“我们当然都是中国人”形成鲜明的对比。比莉父母这一代移民,他们有着地道的中国血统并且深受着中国传统文化,又因长期生活在美国接受了新鲜文化血液。就如小说《典型的美国佬》中的拉尔夫,最初移民到美国纽约,想要守住原本的中国文化,不受美国文化的牵绊,但生活多年后,内心的价值观早已慢慢像美国靠拢,内心的坚定与现实产生巨大的差距。^[8]

当全家人团聚在一起议论起自己身份时,比莉的大伯和父亲都生活在海外,虽然大伯长期生活在中国,但自己直言“自己不管拿着哪国的护照,都是中国人”;但定居在美国的父亲,早已认定自己就是美国人,夸赞美国优于中国。但女主角比

莉却对自己的身份产生疑惑,6岁前自己一直跟国内的奶奶生活在一起,后搬往美国与父母居住,之后一直受美国文化影响,但自己又跟中国有着千丝万缕的关系。正是这种双重文化生活与价值观的矛盾,引发了比莉内心关于自己身份的纠结。

三、教育之争:孰强孰弱

在比莉的母亲与姑姑展开的一场“中国对阵美国”的较量中,争强好胜的母亲讲述了超越物质的故事“小时候家里没钱买钢琴,但教堂有架钢琴可以弹奏,教父得知后,就把钥匙给了比莉,让她随时可以来弹奏”。这一超越物质的暖心故事,显示出美国教育更突出人文主义。与年轻的美国相比,中国经济初期比不上美国,以至于教育水平落后于美国一大截,于是出现片中姑姑说:“外国的月亮比较圆”“我打算送你去美国上学”。

如今中国快速发展,教育水平也因此得到了改善。中国侧重应试教育,学生被动的学习,全盘接受老师传授的知识;而美国侧重精英教育,学生积极参与到课堂中,质疑老师传授知识的正确性,勇于挑战权威。^[9]

家庭教育也起着极大的影响,著名的教育家斯宾塞说:“家长是子女的第一任老师,对子女的一生有着深远的影响,他们第一线提供给予子女自己的意见。”^[10]在中国“望子成龙”想法根深蒂固在家长的心中,视教育为首要任务,他们安排好孩子的一切,让其安心学习,把孩子护在自己的身后,仿佛生活在温室里的花朵,抗不住打击;而在美国,家长尊重孩子的想法,放心孩子在外闯荡,不过度重视孩子的学习。但教育结果的却相差甚远,中国的应试教育虽然枯燥缺乏创新性,但能得到令人满意的成绩;美国的精英教育,培养了学生独立思考的能力,但成绩却次于中国孩子。

中美教育各有利弊,教育体系应与社会需求相适应,与学校教育、家庭教育相配合,在科学的指导下不断地改善提升教育事业的。^[11]

四、结语

在中美文化差异下,《别告诉她》作为一部跨文化电影,呈现了多方面中美生活的差异。善意的谎言与爱的分担、结婚的喜悦与身份无法认同的悲哀,以及在中国复兴之下两国经济实力之间的较量,从“外国的月亮比较圆”到对中国充满自信和自豪感。同时此影片为中美跨文化的交流与研究、以及如何应对和解决提供了深刻的思考。

参考文献

- [1]黄鸿鑫.(2015).中美生命教育比较研究[D].华东交通大学.
- [2]周朝伟.(2002).浅谈中美文化交流中价值观的差异及影响[J].陕西师范大学学报(哲学社会科学版),(S1):169-172.
- [3]Lee Yan Phou.(1887).When I was a Boy in China[M].Boston, D.Lothrop Company.
- [4]Leviton D.(1969).The need for education on death and suicide[J].The Journal of School Health,39(1):270-275.
- [5]Elisabeth Kubler-Ross.(1986)Death:the final stage of growth[M].New York:Simon&Schuster.Foreword 10.
- [6]蔡晓惠.(2014).美国华人文学中的空间形式与身份认同[D].南开大学.
- [7]Mayor,Michael.Ed.(2009)Longman dictionary of contemporary English.Pearson Education India.Print.
- [8]Gish Jen.(1991).Typical American[M].Boston:Houghton Mifflin/Seymour Lawrence.
- [9]郭诗娟.(2020).论中美教育文化差异[J].科学咨询(教育科研),(01):20-22.
- [10]王珂.(2019).中美少年儿童家庭教育比较研究[J].科教导刊(中旬刊),(01):145-147.
- [11]刘若红,许文丽.(2020).中美家庭教育跨文化比较研究[J].教育评论,(04):158-163.

(吴素芳,通讯作者)

初中音乐教学中学生创新能力的培养策略

陈子璇

(陕西师范大学 陕西 西安 710119)

[摘要]随着社会的不断发展和进步,学生的综合能力也受到了教育者的重视。在初中音乐教学过程中,教师不仅需要让学生学习音乐知识,还需要提高学生的音乐欣赏能力,进而有效地提高学生的创新能力。教师在教学的过程中就需要采取有效的措施,激发学生的想象力,让学生带着想象去进行创新,让他们能够成为更加适应社会发展的优质人才。本文就针对初中音乐教学中学生创新能力的培养策略展开讨论。

[关键词]初中音乐教学; 创新能力; 培养策略

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2020.07.1471

音乐是一种比较好的情感表达形式,它具有非常强的艺术特点。通过音乐学习能够有效地增加学生的情感体验,提高学生的审美水平。在初中阶段,对于学生创新能力的培养非常的重要。因此,初中音乐教师在教学的过程中就需要创新教学方法,重视对学生创新能力的培养,促进学生的发展与进步。

一、情境教学法

初中阶段的学生好奇心比较强,他们对身边的事物都充满了新鲜感。但是他们在学习过程中,注意力所持续的时间还是非常有限的。很多学生的自制能力也比较差,教师在教学的过程中,就需要结合学生的心理发展特点以及教学内容有效地开展教学。在进行初中音乐教学的过程中,教师可以采用情境教学法,让学生在具体的情境当中来进行思考。例如,在学习以爱国为主题的相关歌曲的时候,教师就需

要在课程开始之前给学生讲解了新中国成立之艰难困苦,通过多媒体让学生在观看图片和视频的过程中,能够身临其境的感受到歌曲背后的时代背景,让他们有身临其境的感受。在具体的情境当中进行知识的学习,这样学生对于歌曲的理解就会更加的深入。这样,他们在演唱的过程中也能够自然而然地带着自己的情感来进行歌唱。

二、激发学生的想象力

初中音乐教师在教学的过程中还需要有效地激发学生的想象力。只有拥有了较强的想象力,学生在进行音乐学习的时候才能够有创新的思想。初中阶段的学生思维发展还不够成熟,他们的认知水平也是非常的有限,因此,在部分音乐内容学习的过程中,很多学生会觉得比较困难。教师在教学的过程中就可以用多媒体的来呈现教学内容,通过多媒体设备给学生播放相关的视频和图片,通过这种方式来激发学